



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 320 valves, direct operated,
in-line 1/8

GB

DESCRIPTION

Series 320 are compact, direct operated 3/2 solenoid valves with orifices and pipe connections in the valve body, providing in-line piping. The solenoid valves have universal, normally closed or normally open operation. The valve body is brass construction.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. Connect piping to valve according to markings on valve body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted correctly.

Cautions:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

Cautions:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO 4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.



BETRIEBSANLEITUNG

Magnetventil der Baureihe 320, direkt betätigt,
Inline-Betrieb 1/8

DE

BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 320 handelt es sich um kompakte, direkt betätigtes 3/2-Wege-Magnetventile mitöffnungen und Rohrleitungsanschlüssen im Ventilgehäuse, die den Inline-Betrieb ermöglichen. Die Magnetventile sind für Universal-, normal geschlossenen oder normal geöffneten Betrieb geeignet. Das Ventilgehäuse besteht aus Messing.

INBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau des Ventils muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Leitungen entsprechend den Markierungen am Ventilgehäuse mit dem Ventil verbinden.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

Vorsicht:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen die geeignete Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Anschlußpunkten angebracht werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignete Werkzeug verwendet werden, das den normalen Anschlußpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohrleitungsstücke NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrührrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

Vorsicht:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungsfrei geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeitseinschraffungsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetenantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO 4400 (bei ordnungsmaßiger Montage ist Schutzzert IP-65 gewährleistet).
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabelleinführung in Gehäuse mit PG-Verschraubung.
- Eingegebogene Kabelenden.

INBETRIEBNAHME

Vor Druckaufbaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen: Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website:
www.asco.com

1 2 3 4

ASCO™

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Les vannes de la série 320, à commande directe,
3 orifices dans le corps 1/8

1 2 3 4

FR

DESCRIPTION

Les vannes de la série 320 sont font partie de la gamme des électrovannes 3/2 à commande directe avec des orifices et des raccordements dans le corps de la vanne, qui fournissent un raccordement en ligne. Les électrovannes fonctionnent de manière universelle, normalement fermée ou normalement ouverte. Le corps est en laiton.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Les électrovannes peuvent être monté dans n'importe quelle position. Connecter la canalisation à l'électrovanne selon les indications indiquées sur le corps de l'électrovanne.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

Attention:

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat dans l'ensemble, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification of placement.

1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
2. Replace disc holder assembly, disc holder spring, valve body O-ring and torque end cap according to torque chart.
3. Replace core assembly, core spring, valve body O-ring, plug/tube assembly and the bonnet O-ring. Then torque bonnet according to torque chart.
4. Replace solenoid and retaining clip.
5. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

For additional information visit our website: www.asco.com

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le type de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

DÉMONTAGE DE LA VANNE

Démontez de façon méthodique, sur les vues en élévation fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

1. Ôtez le clip de maintien et la bobine. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut.
2. Dévissez le couvercle et ôtez le joint du couvercle, le montage culasse/tube du noyau et le joint torique du corps de la vanne.
3. Ôtez le ressort du noyau et le montage du tube.
4. Dévissez le bouchon et ôtez le bouchon, le joint torique du corps de la vanne, le ressort du support du disque et le montage du support du disque.
5. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remontez en sens inverse.

1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.
2. Replacer le montage du support du disque, le ressort du support du disque, le joint torique du corps de la vanne et raccorder le bouchon selon le schéma de couple.
3. Replacer le montage du corps de la vanne, le montage culasse/tube du noyau et le joint torique du couvercle. Puis raccorder le couvercle selon le schéma de couple.
4. Changez la bobine et le clip de maintien.
5. Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: www.asco.com

1 2 3 4

ASCO™

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Válvulas la Serie 320, operada directamente,
en línea 1/8

1 2 3 4

ES

DESCRIPCIÓN

La Serie 320 está formada por válvulas de solenoide de 3/2 compactas, accionadas directamente con orificios y conexiones de tubería en el cuerpo de la válvula, proporcionando conexión de tubería en línea. Las válvulas de solenoide son universales, de funcionamiento normalmente cerrado o normalmente abierto. El cuerpo de la válvula está construido de latón.

SERVICIO

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

BETRIEB

Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu verhindern.

GERÄUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beansprucht wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschepegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG

Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VENTILDEMONTAGE

Das Ventil muß in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen.

1. Halteklammer und Spule entfernen. ACHTUNG: Die Klammerhalterung kann beim Lösen nach oben wegfedern.
2. Ventiledekel Loschrauben und Ventiledekel-Dichtungsring, Gegeanker-/Führungsrohrbaugruppe und Ventilgehäuse-Dichtungsring ausbauen.
3. Magnetankerfeder und Magnetankerbaugruppe ausbauen.
4. Endkappe Loschrauben und Endkappe, Ventilgehäuse-Dichtungsring, Ventilteilerhalterungsring und Ventilteilerhalterungsbaugruppe ausbauen.
5. Nun sind alle Teile, die gereinigt oder ausgetauscht werden müssen, leicht zugänglich.

VENTILZUSAMMENBAU

Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen.

1. HINWEIS: Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigen Kunststoffen zu schließen.
2. Ventilteilerhalterungsbaugruppe und Ventilgehäuse-Dichtungsring wieder montieren und Endkappe entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.
3. Magnetankerbaugruppe, Magnetankerfeder, Ventilgehäuse-Dichtungsring, Gegeanker-/Führungsrohrbaugruppe und Ventiledekel-Dichtungsring wieder montieren. Dann Ventiledekel entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.
4. Magnetspulengehäuse und Klammerhalterung wieder anbringen.
5. Nach der Wartung Ventil mehrmals betätigen, um sicherzustellen, daß es ordnungsgemäß funktioniert.

INSTALACION

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurizar el sistema de tuberías y limpíe internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. Conecte la tubería a la válvula según las marcas que se encuentran en el cuerpo de la válvula.

PRECAUCIÓN

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

Precaución:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizadador adecuado para el servicio.
- Si se utilizará cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe revisar las tuercas de arranque y apretarlas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- No permitir daños al equipo, NO FORZAR LAS conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

Precaución:

- Antes de comenzar el trabajo, desconectar el suministro de energía eléctrica y desenergizar el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
- Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según ISO 4400 (cuando se instala correctamente, esta conexión proporciona la protección IP-65).
- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosada "PG".
- Salida de cables.

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

EMISIÓN DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurre un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

DESMONTAJE DE LA VALVULA

Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

1. Retire el clip de sujeción y la bobina. PRECAUCION: al desengancharse el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba.
2. Desatornille la tapa y retire la junta de la tapa, el conjunto de culata/tubo del núcleo y la junta del cuerpo de la válvula.
3. Retire el resorte del núcleo y el conjunto del núcleo.
4. Desatornille el casquillo del extremo y retírelo, la junta del cuerpo de la válvula, el resorte de sujeción del disco y el conjunto del sujeción del disco.
5. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

1. NOTA: Lubrifique todas las juntas/unidades con grasa de silicona de buena calidad.
2. Vuelva a colocar el conjunto de sujeción del disco, el resorte de sujeción del disco, la junta del cuerpo de la válvula y apriete la tapa del extremo según el cuadro de apriete.
3. Vuelva a colocar la junta del núcleo, el resorte del núcleo, la junta del cuerpo de la válvula, el conjunto de culata/tubo del núcleo y la junta del cuerpo de la válvula. A continuación apriete la tapa según el cuadro de apriete.
4. Vuelva a colocar el solenoide y el clip de sujeción.
5. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com

**DESCRIZIONE**

La Serie 320 comprende elettrovalvole a 3 vie a comando diretto di ingombro ridotto con corpo a 3 vie, permettendo l'allineamento delle tubazioni. Le elettrovalvole sono in versione universale, normalmente chiusa o normalmente aperta. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressoarizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola seguendo le marcature sul corpo della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

Attenzione:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Utilizzare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

Attenzione:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccoppiare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a spade secondo ISO 4400 (se correttamente installata, questa connessione fornisce protezione IP-65).
- Morsettiera racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. Lutente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spese di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad accumuli di liquido. Questi depositi dovrebbero essere puliti periodicamente. Il tempo di intercorso tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SIMMONTAGGIO VALVOLA

Montare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Smontare la clip di fissaggio e la bobina. ATTENZIONE: Quando si sganci la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
2. Svitare il coperchio e smontare l'anello di ritenuta del coperchio, il gruppo nucleo fuso/cannotto e l'anello di ritenuta del corpo della valvola.
3. Smontare la molla del nucleo e il gruppo del nucleo.
4. Svitare il cappuccio e smontare il cappuccio, l'anello di ritenuta del corpo della valvola, la molla del porta-otturatore e il gruppo del porta-otturatore.
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLA

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
2. Rimontare il gruppo del porta-otturatore, la molla del porta-otturatore, l'anello di ritenuta del corpo della valvola e serrare il cappuccio secondo la tabella delle coperchie.
3. Rimontare il gruppo del nucleo, la molla del nucleo, l'anello di ritenuta del corpo della valvola, il gruppo nucleo fisso cannotto e l'anello di ritenuta del coperchio. Poi serrare il coperchio secondo la tabella delle coperchie.
4. Rimontare il solenoide e la clip di fissaggio.
5. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web:

www.asco.com

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de 320-serie zijn compacte, direct werkende 3/2-magneetafsluiters met 3 aansluitpoorten in de behuizing van de afsluiter. De magneetafsluiters zijn geschikt voor universeel, normaal gesloten of normaal open gebruik. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukslaak te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bewerken. Kijk naar de markeringen op het huis voor het aansluiten van de aan- en afvoerleidingen op de afsluiter.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-gegevens plaatsvinden.

Let op:

- Een reducere van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ten bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draaddafschudtapes of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodang koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

Let op:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het bevestigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al na gelang het spanningsbericht moet het product volgens de geldende normen van één aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

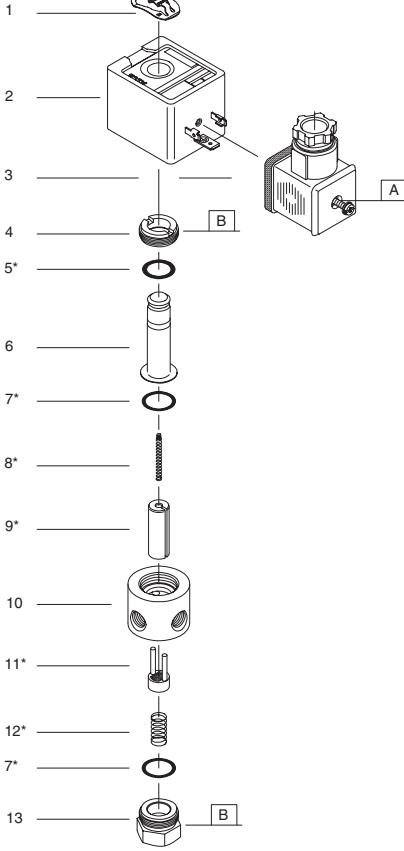
- Steker/aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metalen huis d.m.v. Schroef/aansluiting. De kabeldoos heeft een "PG" aansluiting.
- Losse of aangegeven kabels.

IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.



- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Retaining clip | 9. Core assembly |
| 2. Coil & nameplate | 10. Valve body |
| 3. Connector assembly | 11. Disc holder assembly |
| 4. Bonnet | 12. Spring, disc holder |
| 5. O-ring, bonnet | 13. End cap |

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Clip de maintien | 8. Ressort, noyau |
| 2. Bobine & fiche signalétique | 9. Noyau |
| 3. Montage du connecteur | 10. Corps |
| 4. Couvercle | 11. Montage du support du disque |
| 5. Joint torique, couvercle | 12. Ressort, support du disque |
| 6. Assemblage culasse/tube | 13. Bouchon |
| 7. Joint torique, corps de vanne (2x) | |

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Klammerhalterung | 7. Dichtungsring, Ventilgehäuse (2x) |
| 2. Spule & Typenschild | 8. Feder, Magnetanker |
| 3. Gerätesteckdose | 9. Magnetankerbaugruppe |
| 4. Ventileidekel | 10. Ventilgehäuse |
| 5. Dichtungsring, Ventileidekel | 11. Ventilfederhalterungsbaugruppe |
| 6. Gegenanker/Führungsrohrbaugruppe | 12. Feder, Ventilfederhalterung |
| 7. Joint torique, corps de vanne (2x) | 13. Endkappe |

TORQUE CHART

A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	10,2 ± 1,1	90 ± 10

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de recharge Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset	=
1/8	SCB 320B1 SCB 320B3 SCB 320B3 SCB 320B13, 132 SCB 320B15 SCB 320B17 SCB 320B136, B27, B29 SCB 320B31	C302-088 C302-092 C302-096 C302-120 C302-120 C302-128 C302-156 C302-158	- - - - - - - -

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de 320-serie zijn compacte, direct werkende 3/2-magneetafsluiters met 3 aansluitpoorten in de behuizing van de afsluiter. De magneetafsluiters zijn geschikt voor universeel, normaal gesloten of normaal open gebruik. Het afsluiterhuis is van messing.

GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden aan om het product regelmatig te reinigen, in intervalen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTEAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagegetekeningen die afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de bevestigingsclip en de spoel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
2. Sodra de klepdeksel los is verwijder de O-ring van het klepdeksel.
3. Verwijder de plunjerveer en de O-ring van de klephouder.
4. Schroef de sluitmoer los en verwijder de sluitmoer, de O-ring van het afsluiterhuis, de klephouder en de klephouder.
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montagegetekening. Let op de plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
2. Plaats de klephouder, de klephouderveer en de O-ring van het afsluiterhuis weer terug en Schroef de sluitmoer weer met het juiste aandraaimoment vast.
3. Monteer de plunjerveer, de plunjerveer, de O-ring van het afsluiterhuis, de vaste kern/plunjerveer en de O-ring van het klepdeksel.
4. Draai daarna het klepdeksel met het juiste aandraaimoment vast.
5. Monteer de spoel en de bevestigingsclip.
6. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com